

はそれ自身、彼の時代の文明の進展と軌を一にするものであり、彼は彼でその文明の進展を加速させているのです。カルヴァンは、キリスト教の聖職者と平信徒とを分けていた旧来の宗教的ヒエラルキーにも、彼の時代のユマニズムが持っていたエリート主義的あるいは秘教的ないくつかの傾向にも反対して、キリスト教の啓示が、唯一であり、すべての中心であり、万人に共通に開かれたものであるということ肯定します。だからこそ彼は聖書の翻訳、フランス語での礼拝や典礼の歌、論文、説教、聖書注解（そのすべてがフランス語に翻訳されたものです）を通して、あらゆる人がキリスト教の啓示に接近できるように努力するのです。そのために彼は印刷を代表とする手段を組織

的に使用し、この、広い範囲に及ぶコミュニケーション手段に合った新しい書き方を作り出します。同時にこの宗教改革者〔カルヴァン〕は聖と俗の間の諸関係を定義し直すことにも一役買い、こうして彼の思想は、宗教的なヒエラルキーも存在せず、場所や人物、あるいは行いを“聖なるもの”として特別視することもない新しい文明の出現を準備するのです。それゆえ、カルヴァンにおいては、その思想の知的靈的な志向〔つまり文化〕とこの思想が自らを実現する手段—それが教会であろうと芸術であろうと、あるいは社会であろうと—を見つけることを可能にした枠組みとしての文明とは一貫しており、そこに矛盾はないのです。

## Calvin and the Culture of his Age

### ABSTRACT

It is in the twentieth century that we begin situating John Calvin in the culture of his age. Before, he was considered as a theologian or a reformer of the church, not a thinker in the history of culture. But, we can see that Calvin tried to answer questions repeatedly asked in the midst of his very changeable age. We treat three problems in this paper: (1) Calvin's view of humanism, the intellectual and religious movement which began in the fourteenth century in Italy, and which in the fifteenth, but especially in the sixteenth century, exerted great influence over almost all the countries in Europe. (2) The culture of books and the development of the French language of the people; diffusion of printed books in French was the symbol of the new civilisation and its tool, and Calvin closed the distance between the culture of scholarship and the French language; (3) Relations between the sacred and vulgar: in the revelation of truth, Calvin refused elitist ideas, and he called attention to the fact that in Biblical revelation is proposed the same and only truth for every person.

**Key words:** Calvin, humanism, culture.